

Royaume du Maroc  
Conseil National des Droits de l'Homme

*Département Information et Communication*

المجلس الوطني لحقوق الإنسان في الصحافة الوطنية

**LE CNDH DANS LA PRESSE NATIONALE**

**10 Février 2012**  
**10 فبراير 2012**

## Examen périodique universel dans le domaine des droits de l'Homme : Journée d'étude régionale à Laâyoune

La délégation ministérielle chargée des droits de l'Homme et le Conseil national des droits de l'Homme organisent la troisième journée régionale sur l'examen périodique universel dans le domaine des droits de l'Homme.

Cette journée d'étude qui se tiendra le samedi 11 février au palais des congrès de Laâyoune vise les objectifs suivants:

- Disposer des instruments d'exposition concernant les entrecouplements et la complémentarité entre les organes de traités et les procédures spéciales.

- La connaissance des expériences, la comparaison à travers la première phase du conseil des droits de l'Homme

- Découvrir à quel point les recommandations émises par l'équipe de travail onusienne, concernant l'exposé global présenté par notre pays à l'occasion de son 1er rapport, en 2008, ainsi que les engagements pris, volontairement, par le Maroc, dans ce sens.

S'agissant des objectifs généraux, ils concernent:

- La consolidation de la participation des différentes composantes de la société ;

- L'élargissement du cadre de dialogue entre les parties prenantes ;

- La consolidation de la coordination et l'implication des acteurs associatifs des départements gouvernementaux, des établissements nationaux concernés, les associations de la société civile locale et nationale, les syndicats, l'université et les experts ;

- Les échanges de données et l'investissement des capacités à propos du rapport national en cours d'exécution

- La maîtrise des approches de travail pour la préparation de ce rapport ;

L'amélioration de l'exécution à l'occasion de la préparation du rapport national pour la deuxième phase.

Activité princière

## S.A.R. le Prince Moulay Rachid inaugure la 18e édition du Salon international de l'édition et du livre (SIEL) de Casablanca

[« Tous les articles »](#)

*Son Altesse Royale le Prince Moulay Rachid a procédé, jeudi à Casablanca, à l'inauguration de la 18e édition du Salon international de l'édition et du livre (SIEL), organisé sous le Haut patronage de S.M. le Roi Mohammed VI jusqu'au du 19 courant.*

S.A.R. le Prince Moulay Rachid a, à cette occasion, effectué une tournée dans le salon qui se tient sous le thème " Un temps pour lire, un temps pour vivre" et visité plusieurs stands notamment celui du Royaume d'Arabie Saoudite, invitée d'honneur de cette édition, ou sont exposés, entre autres, des publications éditées spécialement pour cette manifestation.

Son Altesse Royale a également visité les stands de Sochepresse, des maisons d'édition Dar Toubkal et Marsam, de la librairie Carrefour des livres et celui du Conseil national des droits de l'Homme (CNDH), qui abrite également l'Instance centrale de prévention de la corruption (ICPC), le Conseil de la concurrence et le Conseil de la communauté marocaine à l'étranger (CCME). S.A.R. le Prince Moulay Rachid a, en outre, effectué des visites aux stands de la Bibliothèque nationale, de la Belgique, du ministère de la Culture, de la France, de l'Institut Royal de la culture amazighe (IRCA), de l'Espagne, de l'Algérie, de l'Amérique Latine, le pavillon collectif monté par l'Italie, le Portugal, l'Allemagne et l'Angleterre et le stand des Émirats arabes unis.

Son Altesse Royale a procédé, par la suite, à la remise des Prix du Maroc du Livre aux lauréats de l'année 2011. Il s'agit de M. Rachid Benhaddou, sacré dans la catégorie Etudes littéraires et artistiques pour son ouvrage "Jamaliyat Albayn-Bayn".

Driss Chehhou, auteur de l'ouvrage sur "Les équilibres forestiers environnementaux à l'ouest du Moyen Atlas", et Ahmed Sadki, qui a écrit sur "La problématique de l'absence dans la pensée d'Ibn Arabi: recherche dans la phénoménologie de l'absence", se sont vu décerner, ex æquo, le prix de la catégorie Sciences humaines et sociales.

Le prix de la Traduction a été attribué, ex æquo, à Azeddine Khattabi pour sa traduction de l'ouvrage de Guillaume Sibertin-Blanc, "La philosophie politique du 19e et 20e siècle"

et à Hassan Taleb pour sa traduction de "Qu'est-ce que l'histoire littéraire?" de l'auteur Clément Mouazan.

Omar Walqadi, auteur du roman "Al Ibhara Ila Ithaqa", et Mohamed Zahir, qui a écrit "Voix que je n'ai pas entendue", ont reçu, ex æquo, le prix de la catégorie Récit et Narration alors que Hassan Nejmi s'est vu décerner le prix de la Poésie pour son recueil "Un mal comme l'amour".

S.A.R. le Prince Moulay Rachid a, ensuite, pris une photo-souvenir avec les écrivains et intellectuels primés.

Sur Haute instruction de S.M. le Roi Mohammed VI, Son Altesse Royale a décoré de Ouissams Royaux 14 personnalités du monde de la culture, marocaines, arabes et étrangères, dont 6 chercheurs et créateurs, 4 éditeurs, 3 bibliothécaires et libraires et une personnalité de la société civile.

Ont été décorés du Ouissam du mérite national de l'ordre d'officier, Driss Méliani, poète, Niimat Allah Al Khatib Boujibar, chercheur en archéologie, Zhour Karam, romancière, critique et universitaire, Mohamed Mestaoui, poète et chercheur dans la culture amazighe, Mohamed Darif, chercheur, Abeljalil Nadim, responsable de la maison d'édition "Dar Toubkal", Amina Alaoui Hachimi, directrice aux éditions "Yanbouu Al Kitab", Nadia Salmi, directrice de l'institution "Youmad", Taieb Habi, directeur de la librairie "les belles images", Abdellah Ghouari, libraire spécialisé dans les livres anciens et rares, Othmn Akdim, responsable de la librairie "CDPL/DSM" et Abderrahmane Hansal, président de l'Association des librairies rurales.

Mme Margareth Obank, directrice de la revue britannique "Banipal" et Bassam Kourdi, responsable des éditions du centre arabe culturel de Casablanca, se sont vu décerner le Ouissam Alaouite de l'ordre de chevalier. S.A.R. le Prince Moulay Rachid a, par la suite, pris une photo-souvenir avec les personnalités décorées.

A son arrivée à l'Office des foires et expositions (OFEC), qui abrite cette manifestation, S.A.R. le Prince Moulay Rachid a passé en revue un détachement des Forces auxiliaires qui rendait les honneurs avant d'être salué par Mohamed Amine Sbihi, ministre de la Culture, le DR Ahmed Mohamed Assaif, vice-ministre de l'Enseignement supérieur du Royaume d'Arabie Saoudite, Mohamed Halab, wali de la région du Grand Casablanca, et Mohamed Chafik Benkirane, président du conseil de la région de Casablanca.

Son Altesse Royale le Prince Moulay Rachid a, également, été salué par le Colonel major Saïd Al Jaouhari, commandant de la place d'armes, Najib Gourani, gouverneur chargé des affaires internes à la wilaya, Mohamed Sajid, président du conseil de la ville, Mohamed Mansar, président du conseil de l'assemblée préfectorale de Casablanca, Omar Touimi, secrétaire général de la préfecture des arrondissements de Casablanca-Anfa, Kamal Dissaoui, président du conseil de l'arrondissement de Sidi Belliout, Ahmed Kouitaa, secrétaire général du ministère de la Culture.

S.A.R. le Prince Moulay Rachid a, en outre, été salué par Hassan Al Ouazzani, directeur du livre, des bibliothèques et des archives au ministère de la Culture, Hamid Zakaria, délégué régional du ministère à Casablanca, Saïd Ben Saïd Alaoui, coordinateur général des commissions du prix du Maroc du livre, Rachid Jabouj, coordinateur général du SIEL, et Aziz Al Alami Gouraftei, directeur général de l'OFEC.

Le SIEL, organisé par le ministère de la Culture, avec la coopération de l'OFEC, compte la participation de 40 pays et plus de 700 participants des mondes de l'édition, de la presse, de la diffusion, de la distribution, des bibliothèques, de l'imprimerie et des arts graphiques de la publicité, de la microédition et des multimédias.

Revue de Presse du Conseil National des droits de l'Homme

## أربع مؤسسات وطنية تشارك في معرض الكتاب برواق مشترك

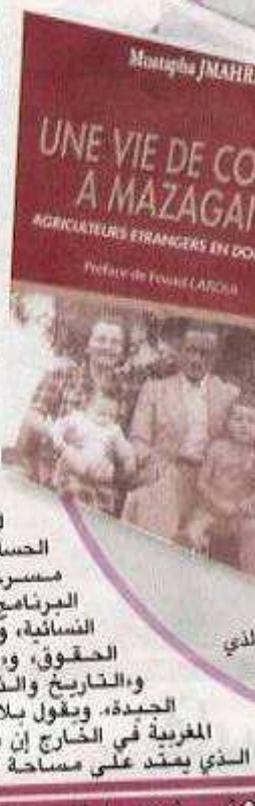
سيحتضن لقاءات بين مددعات مغربيات عبر العالم وحلقات للنقاش حول مقتضيات الدستور الجديد، المتعلقة بحقوق الإنسان والحكمة والديمقراطية التشاركية، فضلا على مؤاد مستديرة حول وضعية المهاجرين المغاربة في بلدان الإقامة، وستنظم المؤسسات الأربع، يضيف النلاغ، لقاء حول حصيلة الثورات التي هزت المنطقة العربية، ينشطه باحثون من سوريا واليمن وتونس وليبيا وفرنسا وسويسرا والولايات المتحدة. فضلا على تخصيص برنامج يومي حول حقوق الإنسان والمواطنة والحكمة لفائدة تلاميذ المؤسسات التعليمية وتنظيم عدد من اللقاءات حول مواضيع مرتبطة بالتاريخ والأرشيف والذاكرة.

بشارك مجلس الجالية المغربية في الخارج ومجلس المنافسة والهيئة المركزية للوقاية من الرشوة والمجلس الوطني لحقوق الإنسان برواق مشترك في فعاليات الدورة الثامنة عشر للمعرض الدولي للنشر والكتاب، وقد خصصت المؤسسات الأربع جناحا سينشطه نحو 250 مشاركا ومشاركة من المغرب ومن حوالي 20

بلدا. يتضمن تنظيم العديد من اللقاءات والتظاهرات وعرض أفلام وثائقية، فضلا على تنظيم لقاء خاص بالشعر الحساني وتقديم عرض مسرحي. ويتمحور البرنامج حول الكتابات النسائية، والهجرة، ومفهي الحقوق، والربيع العربي، والتاريخ والذاكرة، والحكمة الجديدة. ويقول بلاغ مجلس الجالية المغربية في الخارج إن، الرواق المشترك، الذي يمتد على مساحة 400 متر مربع،



جانب من المعرض الدولي للكتاب



Revue de Presse du Co

# SIEL-2012 : Stand commun du CCME, du CC, de l'ICPC et du CNDH

Écrit par admin

0 Comments

Le Conseil de la communauté marocaine à l'étranger (CCME), le Conseil de la concurrence (CC), l'Instance centrale de prévention de la corruption (ICPC) et le Conseil national des droits de l'Homme (CNDH) participent par un stand commun à la dix-huitième édition du Salon international de l'édition et du livre (SIEL-2012), prévu du 10 au 19 février à Casablanca. Les quatre institutions, représentées par près de 250 participants en provenance du Maroc et d'une vingtaine de pays étrangers, ont conçu un programme comprenant une centaine de rencontres et de manifestations, une pièce de théâtre, la projection de documentaires et un récital de la poésie hassani, indique un Communiqué du CNDH.

Ce programme commun s'articule autour de plusieurs « fils rouges », dont les Ecritures au féminin, l'Immigration dans tous ses Etats, le Café des droits, Printemps arabe, Histoire et mémoire et Bonne gouvernance, selon la même source.

Le stand des quatre institutions, érigé sur une superficie de 400 m<sup>2</sup>, abritera plusieurs activités, notamment des échanges entre les créatrices marocaines du monde et leurs consœurs du Maroc, plusieurs débats sur les dispositions de la nouvelle constitution en matière des droits de l'Homme, de bonne gouvernance et de démocratie participative, des tables rondes sur la situation de l'immigration marocaine dans les pays de résidence et des conférences des présidents des quatre institutions. Ainsi, des chercheurs et acteurs venant de Syrie, du Yémen, de Tunisie, de Libye et d'Egypte, mais aussi de France, de Suisse et des Etats-Unis feront le bilan des soulèvements, à la fois communs et dissemblables, qui ont secoué la région arabe, ajoute le communiqué, précisant que tous les matins, un programme jeunesse est proposé au public scolaire avec des animations spécifiques autour des thématiques des droits de l'Homme, de la gouvernance et de la citoyenneté.

Plusieurs rencontres sur les problématiques de l'histoire, des archives et de la mémoire sont également programmées.

Ce stand, soutenu par la Caisse de Dépôt et de Gestion (CDG), sera également l'occasion d'exposer une librairie riche de plus de 2.000 titres. Le public y trouvera toutes les publications des institutions partenaires, mais aussi des centaines d'ouvrages en lien avec l'immigration, les droits de l'Homme, la citoyenneté et la bonne gouvernance, indique le communiqué.

« En conjuguant leurs efforts, les quatre institutions entendent célébrer avec le public et les exposants cette grande fête populaire de la culture et de la citoyenneté. La fréquentation massive du SIEL exprime une conviction largement partagée. C'est par l'éducation et le savoir, la fréquentation du livre et la création libre et sans entraves que l'avenir de ce pays se construit. Nos institutions se devaient d'être au rendez-vous avec cet élan populaire », ont indiqué, dans une déclaration commune, Abdeslam Abouddrar, président de l'ICPC, Abdelali Benamour, président du CC et Driss El Yazami, président du CNDH, cités par le communiqué.



الدورة الثامنة عشر معرض الدار البيضاء الدولي للنشر والكتاب تنطلق بمشاركة أكثر من 700 دار نشر عربية وأجنبية

## أمين الصبيحي: الفعاليات الثقافية للمعرض تعكس روح وأجواء المرحلة المتقدمة في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

سعید الرجيشي

الدولي للنشر والكتاب بمشاركة أكثر من 700 دار نشر عربية وأجنبية تمثل 44 دولة

وتفتتح الدورة هذا العام تحت شعار «وقت للقراءة.. وقت للضيافة» وتتميز بحلول المملكة العربية السعودية كضيف شرف

وأوضح بلاغ لوزارة الثقافة الجهة المنظمة أنها حرصت على أن تعكس مسانور الفعاليات الثقافية للمواكبة للمعرض والتي يبلغ عددها 112 نشاطا ثقافيا

و «روح وأجواء المرحلة المتقدمة في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب»

وأوضح ذات البلاغ أن معرض الدار البيضاء الدولي للنشر والكتاب يسعى في دورته الثامنة عشرة إلى تعزيز الإشعاع الدولي من أجل فرض نفسه كمنظرة ثقافية متميزة للاحتفاء بالكتاب والمديع

ويستقبل النشاط الحكومي والثقافي للمعرض بحضور افتتاحية للكتاب والصحافي محمد العربي المساري تحت عنوان «نحو ثقافة جديدة للمواطنة»

تتخلل في الترتيب التشاركي لبيوت الدستور» ويتضمن تنظيم العديد من اللقاءات والمؤتمرات وعرض الفلام وثاقفية فضلا عن تنظيم لقاء خاص

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

المتقدمة في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب، وأضاف البلاغ أن معرض الدار البيضاء للنشر والكتاب سيقام وفيما ليوم الاحتفاء بمهين الكتاب الذي سيشهد يوم الاثنين 13 فبراير الجاري عقد لقاءات بين مهنيين من مختلف شعبة صناعة الكتاب وخبراء القراءة

والمكتبات للخوض في شؤون الكتاب والنشر والتوزيع والقراءة وتقديم عروض الترحيبية يساهم اعتمادها في تجاوز معضلات النشر وإزمة القراءة

ويتضمن برنامج المعرض فقرات نوعية للقاءات مباحثة مع الشباب تستهدف تعميق الإنصات لهومهم وأشغالاتهم في موضوعات من قبيل القراءة والإعلام والمواطنة والفلسفة والمشاركة ببعديها السياسي والاجتماعي

وأوضح ذات البلاغ أن معرض الدار البيضاء الدولي للنشر والكتاب يسعى في دورته الثامنة عشرة إلى تعزيز الإشعاع الدولي من أجل فرض نفسه كمنظرة ثقافية متميزة للاحتفاء بالكتاب والمديع

ويستقبل النشاط الحكومي والثقافي للمعرض بحضور افتتاحية للكتاب والصحافي محمد العربي المساري تحت عنوان «نحو ثقافة جديدة للمواطنة»

تتخلل في الترتيب التشاركي لبيوت الدستور» ويتضمن تنظيم العديد من اللقاءات والمؤتمرات وعرض الفلام وثاقفية فضلا عن تنظيم لقاء خاص

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

بالتشعر الحساني وتقديم عرض مسرحي مضيفا أن البرنامج يتمحور حول «الكتابات النسائية، والهجرة، ومفهي الحقوق، والربيع العربي، والشاريخ والذاكرة، والحكمة الجديدة»

وسيحتم كذلك عرض ما يقوق 2000 إصدار للمؤسسات الشريفة وأخرى تثارب قضايا الهجرة، وحقوق الإنسان والمواطنة والحكمة بالرواق المشترك في المعرض الذي يستمر حتى الـ 19 من الشهر الجاري ويمتد على مساحة تقدر بـ 23 ألف متر مربع

بأجنحة لعرض الكتب والمنشورات وتوقيع الكتب وعقد لقاءات وندوات إضافة إلى أروقة للفنون التشكيلية وإبداعات الشباب والعناية بالطفولة

هذا وقد أكد وزير الثقافة محمد أمين الصبيحي، يوم الأربعاء الماضي بالبراط عزم وزارته على تسطير سياسة جديدة للقراءة والكتاب. تشكل المكتبات والخرانات العمومة أحد أعمدها الأساسية.

حيث سيشمل هذا التوجه أيضا تأسيس شبكة للخرانات الخلية والجهوية تقودها المثلية الوطنية، قصد الاستفادة من خبرة هذه المؤسسة على صعيد تدبير الخراتات وسياسات القضاء الكتب ورقمنة الرصيد المكتباتي وتطوير برامج العمل بقوافل الكتب في المناطق النائية. مع صيانة وتجهيز وتناجير الخراتات القائمة وفق معايير عصرية تتلاءم وتلك التي تعتمدها المراكز الثقافية الأجنبية المتطورة.

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

وأكد محمد أمين الصبيحي أن الأمر يتعلق بلحظة ثقافية شغلنا من خلالها انخراطنا الأكيد في إطار تعاهد ضمني يجعلنا مسؤولين وعموميين إعلاميين فاعلين جمعويين خصاص ومثقفين شريفاء في ورش الإصلاحات القائمة على ثقافة القرب والتشارك وفق العزلة المعرفية عن كل جهات وإقليم المملكة.

والمكتبات للخوض في شؤون الكتاب والنشر والتوزيع والقراءة وتقديم عروض الترحيبية يساهم اعتمادها في تجاوز معضلات النشر وإزمة القراءة

ويتضمن برنامج المعرض فقرات نوعية للقاءات مباحثة مع الشباب تستهدف تعميق الإنصات لهومهم وأشغالاتهم في موضوعات من قبيل القراءة والإعلام والمواطنة والفلسفة والمشاركة ببعديها السياسي والاجتماعي

وأوضح ذات البلاغ أن معرض الدار البيضاء الدولي للنشر والكتاب يسعى في دورته الثامنة عشرة إلى تعزيز الإشعاع الدولي من أجل فرض نفسه كمنظرة ثقافية متميزة للاحتفاء بالكتاب والمديع

ويستقبل النشاط الحكومي والثقافي للمعرض بحضور افتتاحية للكتاب والصحافي محمد العربي المساري تحت عنوان «نحو ثقافة جديدة للمواطنة»

تتخلل في الترتيب التشاركي لبيوت الدستور» ويتضمن تنظيم العديد من اللقاءات والمؤتمرات وعرض الفلام وثاقفية فضلا عن تنظيم لقاء خاص

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

والتقديم في المسار الديمقراطي التشاركي بالمغرب

بالمغرب  
FRIER 2012

Salon International de l'Édition et du Livre  
Le temps pour lire, un temps pour vivre

Ministère de l'Éducation Nationale et de l'Enseignement Supérieur

في الدولي للكتاب البيضاء من 10 إلى 19 فبراير 2012  
A LA FOIRE INTERNATIONALE DE CASABLANCA DU 10 AU 19 FÉV

لحقوق الإنسان برواق مشترك في فعاليات هذه الدورة. وافاد بلاغ للمجلس الوطني لحقوق الإنسان بأن المؤسسات الأربع وضعت برنامجا سينتظمه نحو 250 مشاركا ومشاركة من المغرب ومن حوالي 20 بلدا. وأوضح ان الرواق المشترك الذي يمتد على مساحة 400 متر مربع سيختصم لقاءات بين ميدعات مغربيات عبر العالم وحلقات للتقنين. حصول مقتضيات الدستور الجديد المتعلقة بحقوق الإنسان والحكامة والديمقراطية التشاركية. فضلا عن موااد مستديرة حول وضعية المهاجرين المغاربة في بلدان الإقامة. وتهدف الدورة من خلال السنوات والتشاطات الثقافية المتنوعة إلى ترسيخ مكانة الكتاب ومحتواه في عقول الشباب

ماعتبارهم اجيال المستقبل، ويميز اهتمام وزارة الثقافة بهذا الموضوع عبر إعطائها دفعا قويا لهذه الدورة من المعرض، انطلاقا من دعوة العديد من الشخصيات العربية والغربية والاهتمام بشتى الفئات العمرية بالنظر إلى أهمية غرس المطالعة في النفوس باعتبارها من اهم وسائل التعلم الانساني التي تكسب المرء المعارف والعلوم وتحقق تطوره وتوسع افاقه، خصوصا مع ما صار يعرفه إنتاج وقراءة الكتب في العالم العربي من تراجع، وفق معتقم الدراسات التي تشير في مجملها إلى ضرورة تشنادر الجهود لتفعيل المطالعة وتعميقها في صفوف الاجيال الناشئة انطلاقا من ان المعرفة تساعد على تنمية المهارات الفكرية والتعرف على ثقافة الآخر وتفعيل الحوار معه.

Revue de Presse

**SIEL 18ÈME ÉDITION**  
Découvrir la littérature saoudienne

**Le Salon International de l'édition et du livre (SIEL) est organisé sous le Haut patronage de SM le Roi Mohammed VI, du 10 au 19 février 2012, autour du thème: «Un temps pour lire, un temps pour vivre». L'invité d'honneur est l'Arabie Saoudite.**



**L**e SIEL de Casablanca reste une occasion pour donner au livre la place qui lui revient et au plus grand nombre le plaisir de lire. Il est devenu non seulement une occasion de promouvoir le livre, mais aussi un rendez-vous de débats et de réflexion entre intellectuels d'ici et d'ailleurs. L'invité d'honneur de cette édition est l'Arabie Saoudite qui aura le plus grand stand pour permettre aux visiteurs de découvrir la production littéraire de ce pays, loin des stéréotypes qui, souvent, sont sans fondement. D'ailleurs, on prévoit la participation des auteurs saoudiens. Une occasion aussi pour débattre de ce genre de préjugés.

Le Salon connaîtra aussi la participation d'auteurs de Palestine, d'Égypte, de France et d'Espagne, mais aussi de Macédoine, de Colombie... De la Macédoine, on peut citer le célèbre écrivain Luan Stalova, auteur du roman «Les chèvres de mon père». Alain Gresh, du Monde diplomatique, apportera son point de vue sur la question aux côtés d'autres intellectuels. Cette année, le printemps arabe et son impact sur la création seront, entre autres, des thèmes phares du cycle des conférences programmées

au Salon. Contrairement à l'année précédente, l'Union des écrivains du Maroc et la Maison de la poésie participent à l'organisation des tables rondes. Elles ont confirmé leur participation par communiqué de presse. On se le rappelle: l'année dernière, un bras de fer entre les responsables de ces structures et l'ex-ministre de la Culture, Bensalem Himmich avait figé l'ambiance. Sauf que, pour cette édition 2012, certains éditeurs menacent de boycotter le Salon. La particularité de ce dernier, c'est qu'il s'ouvre sur d'autres institutions comme le Conseil national des droits de l'Homme, le Conseil de la communauté des Marocains de l'étranger...

Ainsi, le SIEL de Casablanca verra la participation, pour la quatrième année consécutive, du Conseil de la communauté des Marocains de l'étranger (CCME) qui, avec la France, créera autant de moments d'échanges autour de thèmes d'actualité comme la liberté ou les identités en mouvement. Le Salon sera aussi l'occasion de revenir sur le parcours de femmes aux destins hors norme: Fatéma Hal dont la présence exceptionnelle à Casablanca permettra de découvrir son autobiographie; Carole Marfinez pour son roman sur une femme qui, au moyen-âge, choisit d'être emmurée; ou encore la présence exceptionnelle de Tata Milouda

et Macha Méri. Le SIEL verra aussi la participation du Conseil de la concurrence et de l'Instance centrale de prévention de la corruption!

**Comme à l'accoutumée**

La France retrouve, comme chaque année, le SIEL de Casablanca. Comme nouveauté cette année, les rencontres se poursuivront en soirée via «Les Nocturnes du Salon», en proposant, chaque soir, des lectures, des concerts littéraires, des spectacles, des impromptus au «Diwan de Bab Al Bahr». Des auteurs du Salon mais aussi de nombreux artistes et musiciens y seront présents: Touria Hadraoui, Tata Milouda, Oum... Le stand français propose cette année un cycle de rencontres et de signatures autour d'auteurs comme Laurence Cossé, Michel Dural, Gabs, Hubert Haddad, Kaoutar Harchi, Veronique Rieffel ou encore Omar Saghli. Sont prévues également plusieurs tables rondes en partenariat avec les représentations culturelles européennes au Maroc (EUNIC) ou proposées également avec des personnalités comme Stéphane Bern et ses Secrets d'histoire et Charles Berling. La littérature jeunesse est également à l'honneur cette année à travers des ateliers ou tables rondes qui sont autant d'occasions de transmettre le plaisir de lire, en présence de

# udienne

Jean Paul Mongin, philosophe et initiateur de la collection Les petits Platon, Marie-Laure Depaulis et Isabelle Bouches, publiées en France et au Maroc, Jacques Vidal-Naquet, directeur de «La Joie par les livres», une référence en matière de littérature jeunesse.

Le Salon est aussi celui des professionnels du livre. C'est pourquoi des représentants du monde du livre participeront à la journée professionnelle organisée par le ministère de la Culture du Maroc autour de la Lecture et de la jeunesse, mais aussi des nouvelles technologies pour n'en citer que deux. Le Stand France accueillera aussi Frédérique Laure Leroy des éditions Zulma et une présentation de la revue Nejma. Au stand de France, le Bureau international de l'édition française (BIEF), présent à Casablanca depuis de nombreuses années, organisera une table ronde (Maroc/Tunisie/France) qui permettra d'évoquer les dernières initiatives aussi bien des pouvoirs publics que des acteurs privés, pour encourager les échanges éditoriaux entre le Maghreb et la France.

### La Fnac annonce...

A travers un communiqué, la Fnac révèle des données sur l'activité de sa librairie à cette occasion en annonçant la manifestation «Livres et vous»: rencontres, conférences, signatures, cercle littéraire, animations jeunesse, poésie... «Avec Frédéric Beigbeder pour une rencontre autour de sa double actualité cinématographique et littéraire; Charles Berling, Michel Dural, Fatma Hal, pour une rencontre autour de leur dernier roman; Jean-Paul Mongin qui imbera les ados à la philo; et un moment de poésie avec Hafsa Bekri Lamrani, pour ne citer que ceux-là. Une carte blanche sera donnée à Tayeb Saddiki». Enfin, un volet est dédié au jeune public avec des ateliers autour du Livre. Pour partager le goût de lire, la Fnac collecte auprès de ses clients des livres destinés à garnir la bibliothèque du Foyer Sidi Bernoussi de l'association Bayli. «Il suffit de déposer un ou plusieurs livres dans la malle prévue à cet effet à l'entrée de la librairie au 1er étage».

### L'Institut Cervantès

L'institut Cervantès prévoit des rencontres avec des écrivains espagnols et marocains.  
- Samedi 11 février à 17h  
Hommage à Simon Levy. Avec la participation

de Bernabé López García, arabiste, chercheur, sociologue. Professeur Chaire d'Histoire de l'Islam contemporain de l'Université Autonome de Madrid.

### - Lundi 13 février à 11h

«Livre numérique: édition, distribution». Avec Fran Zabaleta, diplômé en Histoire & Géographie. Il est écrivain, éditeur et scénariste de documentaires. Il est le membre fondateur de Redelibras, un réseau social consacré à la littérature ([www.redelibras.com](http://www.redelibras.com)).

### - Mardi 14 février à 17h15

Dans la grande salle du SIEL. Rencontre avec Luis Garcia Montero, Mezzouar El Idrissi, Luis Garcia Montero poète, auteur et Professeur Chaire de Littérature Espagnole de l'Université de Grenade. Quant à Mezzouar El Idrissi, il est poète, critique, traducteur, docteur en littérature arabe, membre de l'Union des écrivains du Maroc et enseignant à l'École supérieure du Roi Fahd de Traduction à Tanger (Université Abdel Malek Saadi) et à la Faculté des Lettres de Tétouan.

### - Jeudi 16 février à 11h

Rencontre avec les hispanistes et écrivains marocains en espagnol: Mohamed Lahchiri et Mohamed Hammu. Mohamed Lahchiri est journaliste, auteur, professeur et traducteur. Quant à Mohamed Hammu, il est traducteur, narrateur, poète et écrivain.

### - Vendredi 17 février à 11h

Le livre entre la version papier et la version numérique. Avec Jorge Carrión et Manuel Vilas.

Jorge Carrión est docteur en Sciences humaines de l'Université Pompeu Fabra. Il est l'auteur du roman «Los muertos» (Mondadori, 2010). Quant à Manuel Vilas, il est narrateur et poète, il a publié plusieurs recueils de poésie comme «Los inmortales» (Alfaguara 2012).

### - Vendredi 17 février à 15h

Dans le stand du CCME. «L'immigration en Espagne» avec Luisa Etxenike, Isaac Rosa et Jorge Carrión, Luisa Etxenike et auteure de plusieurs romans, dont «El detective de sonklos» (2011). Elle est également traductrice de français. Depuis plusieurs années elle dirige un atelier d'écriture créative. Elle est chroniqueuse d'opinion pour l'édition Basque du journal El País. En 2007, elle a été nommée Chevalier des Arts et des Lettres par le gouvernement français. Quant à Isaac Rosa, il est l'auteur de plusieurs romans comme «La mano invisible» (2011), un roman sur le monde du travail.

### - Samedi 18 février à 15h

Dans la grande salle du SIEL. Le printemps arabe vu de l'étranger. Avec Luisa Etxenike et Isaac Rosa entre autres.

### - Samedi 18 février à 18h30

Dans le stand de l'Espagne. Rencontre avec les écrivains: Luisa Etxenike, Jorge Carrión, Manuel Vilas, Isaac Rosa. Présentation de leurs dernières publications.

- Le SIEL se déroule au Palais de la Foire de Casablanca et ouvre ses portes de 10 heures à 20 heures.■

Bouchra Elkhadir

## PRIX DU MAROC DU LIVRE 2011

Le prix du Maroc du Livre pour l'année 2011 sera décerné lors de la cérémonie d'ouverture de la dix-huitième édition du Salon International de l'Édition et du Livre de Casablanca, prévue du 10 au 19 février 2012. Le palmarès du Prix du Maroc du livre pour l'année 2011 a été annoncé par le ministère de la Culture dans les catégories Etudes littéraires et artistiques, Sciences humaines et sociales, Traduction, Récit et narration et Poésie. La commission chargée de l'octroi du Prix du Maroc du Livre a tenu récemment la réunion de clôture de ses travaux en présence des membres des cinq commissions spécialisées, indique un communiqué du ministère. Suite à cette réunion, la commission a décidé de décerner le Prix du Maroc du Livre, catégorie études littéraires et artistiques à Rachid Benhaddou pour son ouvrage «Jamaliyat Albayn-Bayn». Dans la catégorie Sciences humaines et sociales, le

Prix a été remporté ex aequo par Driss Chehhou pour son livre «Les équilibres forestiers environnementaux à l'ouest du Moyen Atlas» et à Ahmed Sadki pour son ouvrage «La problématique de l'existence dans la pensée d'Ibn Arabi: recherche dans la phénoménologie de l'absence». Le Prix de la traduction a été attribué ex aequo à Azeddine Khattabi pour sa traduction de l'ouvrage de Guillaume Sibertin-Blanc intitulé «La philosophie politique du 19ème et 20ème siècle»; et à Hassan Taleb pour sa traduction du livre «Qu'est-ce que l'histoire littéraire?» de son auteur Clément Mouazan. Dans la catégorie Récit et Narration, le jury a décerné le Prix ex-aequo aux romanciers Omar Walqadi pour son roman «Al Ibarh Ila Ithaqua» et Mohamed Zahir pour son œuvre «Voix que je n'ai pas entendue». Le Prix de la poésie est revenu à Hassan Nejmi pour son recueil «Un mal comme l'amour».■